

## Nähanleitung/Sewing instruction

By OkiStyle

### Zeichenerklärung/ Key Symbols

Stb (- - - - -) - Stoffbruch, HM – Hintere Mitte, VM – Vordere Mitte, VT- Vorderteil, RT- Rückenteil

FL(→): Fadenlauf

Dreieck: Ende oder Anfang des Reißverschlusses

Punkt: Knopf

Scherenzeichen: Ausschnitt der Schnittteile, z.B Schlitzöffnung oder für Patchwork

Buchstaben: Markierungsbuchstaben, die beim Nähen aufeinander gelegt werden

.....  
Fold (- - - - -) - fabric fold, CB – central back, CF – central front,

Str.Gr(→): straight grain

Triangle: end or begin of zip

Point: button

Symbol scissors: slash, For example: slit or patchwork

Letter and snaps: matchpoints

### Wie kann ich die PDF-Schnitte ausdrucken? How can I print the PDF patterns?

- Zuerst speichern Sie die PDF-Datei ab. Der Schnitt ist schon auf A4-Druckpapier gekachelt und druckfertig. (Wenn Sie den Schnitt plotten lassen möchten, kontaktieren Sie mich. So können Sie einen Schnittmusterbogen auf A0 Papierformat als PDF bekommen. Um die Datei zu öffnen und auf beliebigen A- Papierformat zu drucken, benötigen Sie das kostenlose Leseprogramm Adobe Reader ab Version 10).
- First, you save the PDF file on your computer. The pattern is already sliced on size A4 and ready to print. (If you want to plot the pattern, please contact me. So you can get your pattern on A0-size also as PDF file. To open the file and print on any A- paper format, you will need the reading program Adobe Reader Version 10 or 11)
- Auf dem Schnittmusterbogen ist ein 10cm x10cm Viereck. Bitte drucken Sie zuerst das erste Blatt mit dem Viereck aus und messen Sie die Länge und Breite, um Ihre Druckereinstellung zu prüfen. Weicht die Größe ab, stellen sie die Skalierung 1:1 bzw. 100%. (Bei Adobe Reader ab Version 10 wählen Sie die Einstellung unter Optionen die "tatsächliche Größe").
- On the first page is a 10cm x10cm square. Please print out the first sheet with the square and measure the length to check your printer setup. If the size is different, please make the scale 1:1 or 100%.
- Die Druckblätter sind durch ihren Zeilen-und Spaltennummern(Buchstabe und Nummer)

fortlaufend nummeriert. Legen Sie sich nun anhand der Zeilen- und Spaltennummerierung die einzelnen Seiten zurecht. Achten Sie darauf, dass die Schnittmarken aufeinanderliegen. Jetzt können Sie die Blätter Reihe für Reihe zusammenkleben, dabei schneiden Sie immer nur den linken Rand zurecht, damit rechts einen Überhang für den Kleber bleibt.

- The print sheets are sequentially numbered by their row and column (letter and numbers, i.e. A1,A2...B1,B2....). Cut or fold one of the sides and match the edge to it's corresponding side. Trace the pattern pieces from the pattern sheet and find your size following the lines.
- Einfache Schnittteile sind nicht im Schnittmusterbogen gezeichnet. Diese Teile werden dann unter Schnittteile mit entsprechenden Maßen angegeben.
- Simple pattern parts are not drawn on the pattern sheet. These parts are listed in cutting out with their dimensions.

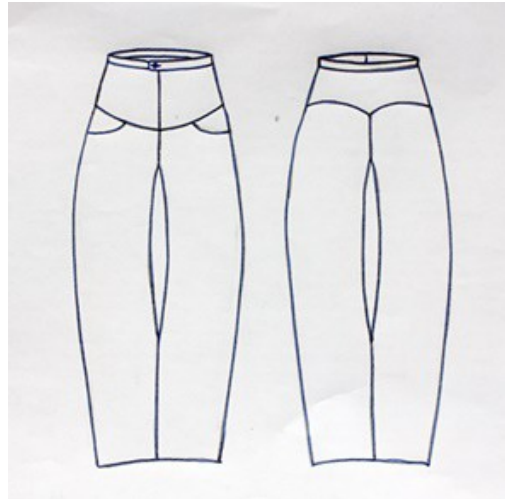
### **Stoff/ Fabric**

- Stoffverbrauchsangabe und Zuschneideplan richten sich nach dem Originalstoff des Modells. Mehr Stoff ist erforderlich, wenn Sie großgemustertes, kariertes, breit gestreiftes oder ein Material mit Strich verwenden (z.B. Samt). Dazu gehört auch, wenn Sie entgegen der Zuschneideempfehlung arbeiten, wie z.B. in Querschnitt.
- The fabric requirements and cutting recommendation are based on the fabric used for the original designs. This amount will change if you use fabric of a different width, with pattern repeat, or striped (plaid) fabric. This also includes when you are working against the cutting recommendation.
- Stoffe aus Baumwolle und Leinen unbedingt vorwaschen, da sie bei dem ersten Waschen einlaufen. Bitte kaufen Sie in diesem Fall immer 10% mehr Stoff als angegeben!
- Cotton and linen fabrics require a prewash, because they shrink usually at the first washing. In this case it is also necessary to buy 10% more material than needed.

### **Maßtabelle/ Size charts ( in cm)**

<b>DE</b>	<b>34</b>	<b>36</b>	<b>38</b>	<b>40</b>	<b>42</b>	<b>44</b>	<b>46</b>	<b>48</b>
<b>UK</b>	<b>6</b>	<b>8</b>	<b>10</b>	<b>12</b>	<b>14</b>	<b>16</b>	<b>18</b>	<b>20</b>
<b>International</b>	<b>XS</b>	<b>S</b>	<b>M</b>	<b>M-L</b>	<b>L</b>	<b>XL</b>	<b>XXL</b>	<b>XXXL</b>
<b>Brustumfang/ Bust</b>	78-81	82-85	86-89	90-93	94-97	98-102	103-107	108-111
<b>Taillenumfang/ Waist</b>	63-65	66-69	70-73	74-77	78-81	82-85	86-90	91-95
<b>Hüftumfang/ Hip</b>	88-91	92-95	96-98	99-101	102-104	105-108	109-112	113-116

## Hose/Pant „KARL“



### ✓ Schnittteile/ Pattern pieces:

005. Vorderhose - 2x	Front pant – 2x
006. Hinterhose – 2x	Back pant – 2x
007. Tasche – 2x	Pocket – 2x
008. VT Passe - 2x	Front yoke – 2x
009. RT Passe - 1x im Stoffbruch	Back yoke – 1x on a fold
a. Taschenfutter - 2x	Pocket lining– 2x
b. Bund – 1x (Maße ohne Nahtzugabe)	Waistband –1x (Measure without seamallowance)

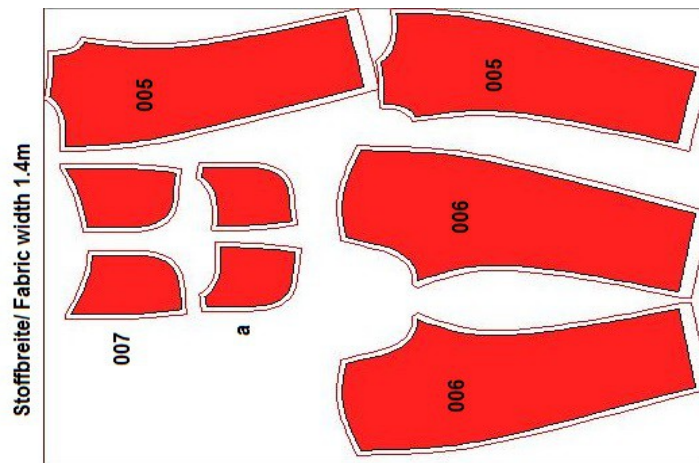
Bundbreite: 6cm, Bundlänge in cm: Gr34: 76, Gr36: 79, Gr38: 82, Gr.40:86, Gr42:90, Gr44: 94, Gr46: 100 76, S: 79, M: 82, M-L: 86, L: 90, XL: 94, XXL: 100

### ✓ Nahtzugabe/ Seam allowance:

**Schnittteile enthalten keine Nahtzugaben!** Ich empfehle: 1-1,5cm für die Nähte, 4cm für Saumzugabe

**Pattern pieces do not include seam allowance!** I recommend: 1-1,5cm for seam , 4cm for hemallowance

### ✓ Zuschneideplan/ Cutting recommendation: Für alle Größen/ for all sizes



Für Passe/ for yoke:



✓ **Sie brauchen/ You need:**

<b>Material</b>		<b>Größe/sizes: 34-46/ XS-XXL</b>
Hosenstoff/ Pant fabric	1.4m breite/width	1.9m
Kontraststoff/ Contrast fabric	1.4m breite/width	0.4m
Reißverschluss/ Zipper		1x 18cm
Knopf/ Button		1 stück/pieces
Einlagen/ Interfacing		Taschenöffnungen , Bund/ Pocket openings, waistband

✓ **Stoffempfehlung/ Recommended fabrics:**

- Webstoffe für Hosen/ woven fabrics for pant

*Originalstoff/ Originalfabric : mittelschwerer Wollstoff + Baumwollsamt/ middleweight wool + velvet*

✓ **Verarbeitung/ Sewing:**

**Step1: Vorbere Hose/ Front pant**

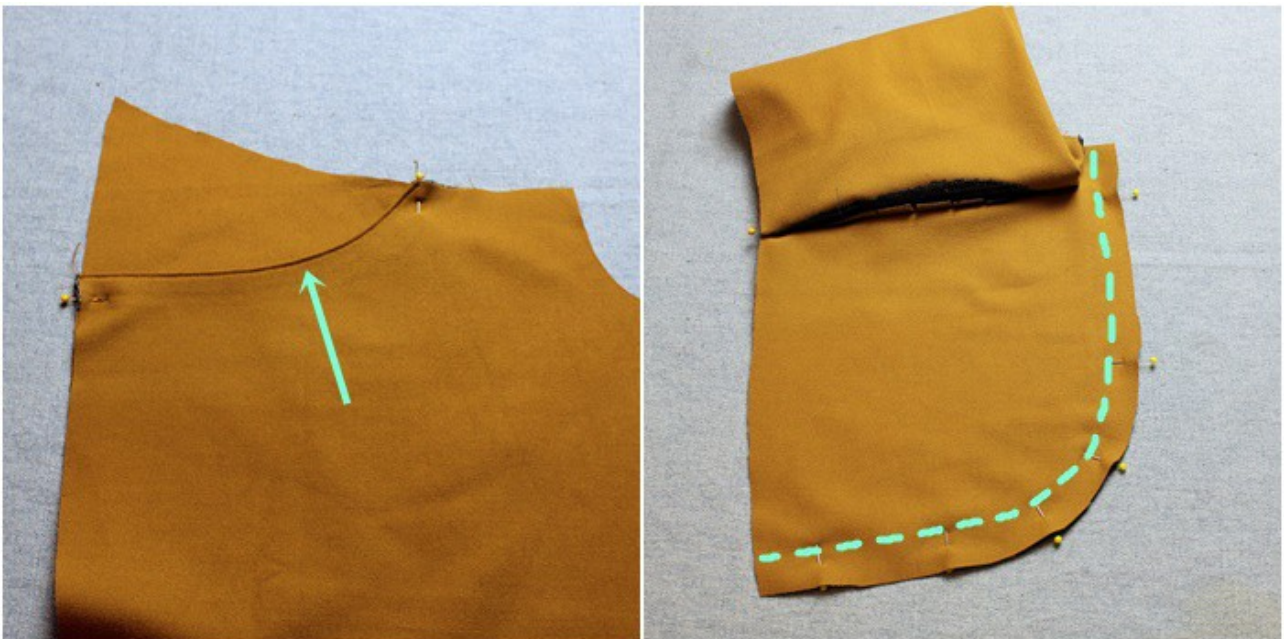
- Einlage links auf den Tascheneingriff bügeln./ Iron the interfacings on the leftside of pant pocket opening.



- Den Taschenfutter rechts auf rechts auf die Vorderhosen legen und die Eingriffsnähte steppen. / Pin the front pocket lining on the front pant pieces and stitch the pocket seam.
- Die Nahtzugaben einschneiden . Die Futterteile nach innen wenden und die Naht gut in Form bügeln. / Cut the seamallowances. Press the seam in form and turn the lining to inside.



- Den Tascheneingriff mit der Nahtzugaben zusammen absteppen./ Topstitch the pocketopening with the seamallowances together.
- Die Taschenteile in richtiger Position legen und die Taschennähte steppen . Die Nahtzugaben zusammen versäubern./ Place and pin the pocket parts in right position. Sew the pocket seams and neaten the seamallowances together.



#### Step2: Längsnähte + Schrittnaht/ Lengthseams + Crotchseam

- Die Vorder-und Hinterhosen rechts auf rechts zusammenlegen und die Längsnähte steppen. Die Nahtzugaben zusammen versäubern. / Pin the front and back pants together, right sides facing, and stitch the pant seams. Neaten the seamallowances together.



- Die Nahtzugaben der Längsnähte in Richtung Hinterhosen bügeln und die Seitennahtenden falls nötig korrigieren ./ Press the seamallowance of lengthseams to direction back pant. Correct the sideseamends if necessary.



- Die beide Hosenteile an der Schritt rechts auf rechts legen und die Schrittnaht steppen. Die Nahtzugaben habe ich mit Schrägstreifen eingefasst ./ Pin both trousers on the step, right sides facing, and sew the crotch seam. I worked the seamallowance with bias strip.



### Step3: Reißverschluss/ Zipper

- Die Nahtzugabe der Reißverschlusskanten und die Seitennähte versäubern. Den Reißverschlussbelag durch den Umbruch nach innen falten./ Neaten the raw edge of zipperfly and sideseams. Fold the zipperfly through the foldline to inside.
- Die Passenteile an der Seitennähte steppen und die Nahtzugaben auseinander bügeln. / Stitch the sideseams of yoke and press the seamallowances open.



- Die Falkante des rechten Teils an die Reißverschlusszähne anlegen und heften. Entlang der Heftlinie schmalkantig absteppen. / Pin the folded edge of the rightside fly close to the zipper teeth and baste. Stitch along the basteline.



- Die Falkante des linken Teils über den Reißverschluss legen und heften. Auf der Hoseninnenseite entlang der Bandmitte des Reißverschlusses steppen./ Place the folded edge of leftside fly little bit over the zipper, baste it close to the folded edge. Stitch from the pant inside along the band middle of the zipper.



- Die Hose und die Passe rechts auf rechts legen und die Passennaht steppen. Achten Sie auf die Hinterhosenmitte. Hier sollten Sie die Nahtzugabe der Hose etwas einschneiden. / Pin the pant and yoke piece together , right sides facing, and stitch the yokeseam. You can cut the seamallowance of back pant on the back center little bit so it will be easier to baste.
- Die Nahtzugaben zusammen versäubern und in richtung Passe bügeln. Von der rechten Stoffseite schmalkantig absteppen. / Neaten the seamallowances together and press it to direction yoke. Topstitch from the fabric rightside close to the edge.



#### Step4: Bund/Waistband

- Einlage links auf den Bund bügeln./ Iron the interfacings on the leftside of waistband.
- Den Bund rechts an die Taillenkante stecken und steppen. Die Nahtzugabe etwas zurückschneiden und zum Bund hin bügeln./ Pin the waistband to the waist edge from right side and stitch. Trim the seamallowance and press it to direction waistband.





- Den Bund rechts auf rechts längs falten und die beiden Enden steppen. Die Nahtzugabe an der Ecken abschneiden und den Bund rechts wenden. Die Nahtzugabe innenseite einschlagen und per hand steppen./ Fold the waistband once in lengthwise, right sides facing and stitch the sideseams. Trim the seamallowance on the corners and turn the waistband right side out. Pin the raw edge inside under and stitch by hand.



- Den Knopfloch und die Knöpfe nähen. / Sew the buttonhole and button.

#### Step5: Saum/Hem

- Die Saumzugabe versäubern und nach links umfalten. Entlang der versäuberten Kante steppen / Neaten the raw edge of hem and fold the hemallowance to inside. Topstitch along the neatened edge.



FERTIG! Viel Spaß beim Nähen und ein gutes Gelingen wünsche ich Ihnen!

Finish! Have a fun and I wish you a good result!